

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1853/2005 ze dne 14. listopadu 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny .....	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1854/2005 ze dne 14. listopadu 2005, kterým se doplňuje příloha nařízení (ES) č. 2400/96, pokud jde o zápis názvu do „Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení“ ( <i>Miel de Provence</i> (CHZO)) .....	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1855/2005 ze dne 14. listopadu 2005, kterým se doplňuje příloha nařízení (ES) č. 2400/96, pokud jde o zápis určitých názvů do „Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení“ ( <i>Mela Alto Adige</i> nebo <i>Südtiroler Apfel</i> (CHZO), <i>Asperge des Sables des Landes</i> (CHZO), <i>Pâtes d'Alsace</i> (CHZO), <i>Jamón de Trevélez</i> (CHZO), <i>Oliva Ascolana del Piceno</i> (CHOP)) .....	5
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1856/2005 ze dne 14. listopadu 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 1291/2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty, pokud jde o produkty, na něž se nevztahuje povinnost předložit licenci .....	7
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1857/2005 ze dne 14. listopadu 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 1864/2004 o otevření a správě celních kvót pro konzervované houby dovážené ze třetích zemí .....	9
	<hr/>	
	Tiskové opravy	
	★ Oprava nařízení Rady (ES) č. 692/2005 ze dne 28. dubna 2005, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2605/2000 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých elektronických vah pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky (Úř. věst. L 112 ze dne 3.5.2005) .....	11

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1853/2005****ze dne 14. listopadu 2005****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 15. listopadu 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. listopadu 2005.

*Za Komisi*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PŘÍLOHA

## nařízení Komise ze dne 14. listopadu 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	64,3
	096	36,8
	204	47,6
	999	49,6
0707 00 05	052	110,6
	204	23,8
	999	67,2
0709 90 70	052	109,0
	204	95,7
	999	102,4
0805 20 10	204	60,0
	999	60,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,7
	624	88,6
	999	75,7
0805 50 10	052	64,0
	388	68,2
	999	66,1
0806 10 10	052	118,3
	400	246,4
	508	267,3
	624	162,5
	720	99,7
	999	178,8
0808 10 80	388	107,2
	400	105,4
	404	142,5
	512	131,2
	720	26,7
	800	165,3
0808 20 50	052	102,4
	720	56,5
	999	79,5

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1854/2005

ze dne 14. listopadu 2005,

kterým se doplňuje příloha nařízení (ES) č. 2400/96, pokud jde o zápis názvu do „Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení“ (*Miel de Provence* (CHZO))

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 7 odst. 5 písm. b) a na čl. 6 odst. 3 a 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 byla žádost Francie o zápis názvu „Miel de Provence“ zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* <sup>(2)</sup>.
- (2) V souladu s čl. 7 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2081/92 podalo Německo proti zápisu námitky. Námitky se týkají nesplnění podmínek uvedených v článku 2 a případné škody spojené s existencí produktu, který se nacházel na trhu v souladu s právem nejméně pět let před datem zveřejnění stanoveným v čl. 6 odst. 2.
- (3) Dopisem ze dne 11. ledna 2005 vyzvala Komise dotčené členské státy k hledání vzájemné dohody podle svých vnitrostátních postupů.
- (4) Jelikož ve lhůtě tří měsíců nedošlo mezi Francií a Německem k dohodě, Komise musí přijmout rozhodnutí postupem podle článku 15 nařízení (EHS) č. 2081/92.
- (5) Námitka oznámená Německem obsahuje tři argumenty proti zápisu. V první řadě Německo namítá, že zápisem

by došlo k porušení čl. 4 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92. Organoleptické vlastnosti, vlastnosti spojené se způsobem produkce či kritéria jakosti produktu, který je předmětem žádosti, nemohou být podle namítající strany považované za osobité pro oblast Provence.

- (6) Komise se naopak domnívá, že žádost o zápis je založena právě tak na pověsti medu z Provence jako na *zvláštní jakosti*, která je dána květinovým původem medů, který je osobitý pro botanické prostředí Provence.
- (7) Německo se dále dovolává případné škody spojené s existencí úplně nebo zčásti totožného názvu nebo značky, či s existencí produktů, které se nacházely na trhu v souladu s právem již nejméně pět let před datem zveřejnění stanoveným v čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92. Zejména uvádí možný dopad pro producenty, kteří v současné době uvádějí na trh med s názvem „Miel de Provence“ a kteří by po zápisu případně nemohli toto označení dále používat, pokud by jejich produkty neodpovídaly specifikaci, ať již z důvodu květinového zdroje, nebo oblasti produkce.
- (8) Komise se domnívá, že tento argument je založen na neprokázaných domněnkách. Podle čl. 7 odst. 4 druhé odrážky nařízení (EHS) č. 2081/92 musí namítající strana danou škodu „prokázat“. Německo pouze uvedlo možnost způsobení škody, aniž by prokázalo skutečnou existenci producentů, kteří by byli zápisem poškozeni.
- (9) Jako konečný argument Německo uvádí, že směrnice Rady 2001/110/ES ze dne 20. prosince 2001 o medu <sup>(3)</sup> umožňuje používání názvu „Miel de Provence“ pro med pocházející z francouzského regionu Provence-Alpes-Côte-d'Azur. Tento region by se lišil od zeměpisné oblasti, na niž se vztahuje specifikace vyhotovená v rámci nařízení (EHS) č. 2081/92. Specifikace žádosti o zápis navíc vylučuje med pocházející ze slunečnice, z řepky a vojtěšky, které jsou květinovým a rostlinným zdrojem přítomným v této zeměpisné oblasti. Hospodářské subjekty, které uvádějí v současnosti tento produkt na trh pod názvem „Miel de Provence“, budou proto muset z důvodů dodržení specifikace vyloučit med pocházející z květin, které nejsou stanoveny ve specifikaci. Německo se domnívá, že pokud by došlo k zápisu „Miel de Provence“ podle nařízení (EHS) č. 2081/92, porušila by se tím směrnice 2001/110/ES o medu.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 208, 24.7.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 806/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 261, 30.10.2003, s. 4.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 10, 12.1.2002, s. 47.

- (10) Jak bylo stanoveno v bodě 8 odůvodnění, není prokázán argument o existenci škody. Pokud jde o ostatní námitky, údajné porušení směrnice 2001/110/ES o medu nepatří mezi důvody, na které je možno se odvolávat v rámci námitek podle čl. 7 odst. 4 nařízení (EHS) č. 2081/92. Směrnice 2001/110/ES mimo jiné určité názvy povoluje, aniž by je stanovila jako povinné. Cílem nařízení (EHS) č. 2081/92 je naopak upravit používání zapsaných názvů i pokud byly dříve volněji používány. Chybějící omezení v určitém okamžiku nejsou proto v zásadě důvodem pro odmítnutí zápisu.
- (11) S ohledem na výše uvedené skutečnosti musí být název zapsán do „Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení“.
- (12) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Regulativního výboru pro chráněná zeměpisná označení a chráněná označení původu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V příloze nařízení Komise (ES) č. 2400/96 <sup>(1)</sup> se doplňuje název uvedený v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. listopadu 2005.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 327, 18.12.1996, s. 11.

---

**PŘÍLOHA**

**Produkty určené k lidské spotřebě uvedené v příloze 1 Smlouvy**

**Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla)**

FRANCIE

Miel de Provence (CHZO)

---

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1855/2005

ze dne 14. listopadu 2005,

kterým se doplňuje příloha nařízení (ES) č. 2400/96, pokud jde o zápis určitých názvů do „Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení“ (*Mela Alto Adige* nebo *Südtiroler Apfel* (CHZO), *Asperge des Sables des Landes* (CHZO), *Pâtes d'Alsace* (CHZO), *Jamón de Trevélez* (CHZO), *Oliva Ascolana del Piceno* (CHOP))

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 6 odst. 3 a 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost Itálie o zápis dvou názvů „Mela Alto Adige“ nebo „Südtiroler Apfel“ a „Oliva Ascolana del Piceno“, žádost Francie o zápis dvou názvů „Asperge des Sables des Landes“ a „Pâtes d'Alsace“, žádost Španělska o zápis názvu „Jamón de Trevélez“ byly v souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* <sup>(2)</sup>.

- (2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka v souladu s článkem 7 nařízení (EHS) č. 2081/92, mohou být uvedené názvy zapsány do „Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení“,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

V příloze nařízení Komise (ES) č. 2400/96 <sup>(3)</sup> se doplňují názvy uvedené v příloze tohoto nařízení.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. listopadu 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 208, 24.7.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 806/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 12, 18.1.2005, s. 20 (*Mela Alto Adige* nebo *Südtiroler Apfel*);

Úř. věst. C 47, 23.2.2005, s. 2 (*Asperge des Sables des Landes*);

Úř. věst. C 47, 23.2.2005, s. 6 (*Pâtes d'Alsace*);

Úř. věst. C 51, 1.3.2005, s. 2 (*Jamón de Trevélez*);

Úř. věst. C 59, 9.3.2005, s. 33 (*Oliva Ascolana del Piceno*).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 327, 18.12.1996, s. 11.

## PŘÍLOHA

**Produkty určené k lidské spotřebě uvedené v příloze I Smlouvy****Výrobky z masa (tepelně opracované, solené, uzené atd.)**

ŠPANĚLSKO

Jamón de Trevélez (CHZO)

**Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované**

ITÁLIE

„Mela Alto Adige“ nebo „Südtiroler Apfel“ (CHZO)

Oliva Ascolana del Piceno (CHOP)

FRANCIE

Asperge des Sables des Landes (CHZO)

**Potraviny uvedené v příloze I nařízení (EHS) č. 2081/92****Těstoviny**

FRANCIE

Pâtes d'Alsace (CHZO)

---

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1856/2005

ze dne 14. listopadu 2005,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1291/2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty, pokud jde o produkty, na něž se nevztahuje povinnost předložit licenci**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2358/71 ze dne 26. října 1971 o společné organizaci trhu s osivem <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 865/2004 ze dne 29. dubna 2004 o společné organizaci trhu s olivovým olejem a stolními olivami a o změně nařízení (EHS) č. 827/68 <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 10 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 5 odst. 1 čtvrté odrážky nařízení (ES) č. 1291/2000 <sup>(3)</sup> se licence nevyžaduje a nemůže být předložena pro provedení operací, jejichž množství jsou nižší nebo rovná množství uvedeným v příloze III uvedeného nařízení.

(2) V odvětví osiva se nařízením Komise (ES) č. 2081/2004 ze dne 6. prosince 2004, kterým se stanoví pravidla pro sdělování údajů nezbytných k provádění nařízení Rady (EHS) č. 2358/71 o společné organizaci trhu s osivem <sup>(4)</sup>, zrušuje nařízení Komise (EHS) č. 1117/79 ze dne 6. června 1979, kterým se stanoví produkty v semenářském odvětví, na které se vztahuje režim dovozních licencí <sup>(5)</sup>, v důsledku čehož se na kukuřici a hybridy čiroku určené k seti nevztahuje režim dovozních licencí.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 246, 5.11.1971, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1782/2003 (Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 161, 30.4.2004, s. 97.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1741/2004 (Úř. věst. L 311, 8.10.2004, s. 17).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 360, 7.12.2004, s. 6.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 139, 7.6.1979, s. 11.

(3) V odvětví olivového oleje a stolních oliv čl. 10 odst. 3 nařízení (ES) č. 865/2004 stanoví, že pokud je to nezbytné pro účely následného tržního vývoje, může být rozhodnuto o vývozu kteréhokoli z produktů uvedených v čl. 1 písm. a) s výhradou předložení licence. V jiných případech se pro vývoz těchto produktů předložení licence nevyžaduje.

(4) Příloha III nařízení (ES) č. 1291/2000 by proto měla být změněna.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro osivo a Řídícího výboru pro olivový olej a stolní olivy,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Příloha III nařízení (ES) č. 1291/2000 se mění takto:

1. v části B – oleje a tuky – se zrušuje část nazvaná „Vývozní licence obsahující nebo neobsahující stanovení náhrady předem (nařízení Komise (ES) č. 2543/95)“;

2. zrušuje se část J – osiva.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. listopadu 2005.



Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. listopadu 2005.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1857/2005**

**ze dne 14. listopadu 2005,**

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1864/2004 o otevření a správě celních kvót pro konzervované houby dovážené ze třetích zemí**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro produkty zpracované z ovoce a zeleniny,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2201/96 ze dne 28. října 1996 o společné organizaci trhů s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 15 odst. 1 uvedeného nařízení,

*Článek 1*

Nařízení (ES) č. 1864/2004 se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

1. V ustanovení čl. 1 odst. 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1864/2004<sup>(2)</sup> otevírá celní kvóty pro dovoz konzervovaných hub rodu *Agaricus* do Společenství.

„Avšak na produkty pocházející z Rumunska (příkaz č. 09.4726) a z Bulharska (příkaz č. 09.4725) se nevztahuje žádné clo.“

(2) Vzhledem k uzavření dodatkových protokolů k evropským dohodám s Bulharskem a Rumunskem schválených rozhodnutími Rady a Komise 2005/430/ES, Euratom<sup>(3)</sup> a 2005/431/ES, Euratom<sup>(4)</sup> by celní sazby pro produkty pocházející z Rumunska a celní kvóty pro produkty pocházející z Bulharska stanovené v nařízení (ES) č. 1864/2004 měly být změněny.

2. Příloha I se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

Objem a doba použití celních kvót uvedených v čl. 1 odst. 1 v tunách (čistá hmotnost po odkapání)	
Země původu	1. ledna až 31. prosince každého roku
Bulharsko	2 887,5 <sup>(1)</sup>
Rumunsko	500
Čína	23 750
Další státy	3 290

<sup>(1)</sup> Od 1. ledna 2006 se přidělení pro Bulharsko zvýší o 275 tun ročně.“

(3) Dodatkové protokoly k evropským dohodám s Bulharskem a Rumunskem, schválené rozhodnutími Rady a Komise 2005/430/ES, Euratom a 2005/431/ES, Euratom se začaly používat od 1. srpna 2005. Toto nařízení by se proto mělo použít od uvedeného data.

(4) Nařízení (ES) č. 1864/2004 by proto mělo být změněno.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 29. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 386/2004 (Úř. věst. L 64, 2.3.2004, s. 25).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 325, 28.10.2004, s. 30.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 155, 17.6.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 155, 17.6.2005, s. 26.

Použije se ode dne 1. srpna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. listopadu 2005.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

## TISKOVÉ OPRAVY

**Oprava nařízení Rady (ES) č. 692/2005 ze dne 28. dubna 2005, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2605/2000 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých elektronických vah pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky**

(Úřední věstník Evropské unie L 112 ze dne 3. května 2005)

Strana 7, čl. 1 odst. 1, tabulka, sloupec „Společnost“

a) *Místo:* „Shanghai Adeptech Precision Co., Ltd  
No 3217 Hong Mei Road, Shanghai 201103,  
Čínská lidová republika“,

*má být:* „Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd  
No 1688 Huateng Road, Huaxin Town,  
Qingpu District, Shanghai,  
Čínská lidová republika“;

b) *Místo:* „Shanghai Excell M & E Enterprise Co., Ltd  
No 1688 Huateng Road, Huaxin Town,  
Qingpu District, Shanghai,  
Čínská lidová republika“,

*má být:* „Shanghai Excell M & E Enterprise Co. Ltd  
No 3217 Hong Mei Road, Shanghai 201103,  
Čínská lidová republika“.

---